



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax: +40-21-3126578, e-mail: cncd@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR. 199
din 01.09.2010**

Dosar nr: 4/2010

Petiția nr: 122 din data de 06.01.2010

Petent: H K A G I D E J
H K L H C A M L

Reclamat: S.C. RCS & RDS S.A. – Filiala Târgu Mureș

Obiect: Grilă programe TV. Eliminare. Limba maghiară.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul sau reședința petentului

I.1.1. H K

M. L, reprezentati
prin apărător, Av. J I J, cu domiciliul procedural la Cabinet de
Avocatură, cu sediul în Târgu Mureș, str. Târgului, nr.10, jud. Mureș

I.2. Numele, domiciliul sau reședința reclamatului

I.2.1. S.C. RCS & RDS S.A. – Filiala Târgu Mureș, cu sediul în Târgu
Mureș, str. Teatrului, nr.10, jud. Mureș

II. Obiectul sesizării

2.1. Obiectul petiției vizează reducerea emisiunilor, respectiv a
programelor în limba maghiară, fără acordul abonaților, părți contractante.

III. Descrierea presupusei fapte de discriminare

3.1. Prin plângerea înregistrată cu nr. 122 din data de 06.01.2010, petenta
arată că societatea reclamată profită de avantajul de a fi singurul prestator în



materie de televiziune în zonă și reduce treptat programele, respectiv emisiunile în limba maghiară fără acordul abonaților, care sunt părți contractante.

IV. Procedura de citare

4.1 Urmare sesizării înregistrată sub nr. 122 din 06.01.2010, Colegiul Director a solicitat punctul de vedere cu privire la obiectul plângerii, societății reclamate. Astfel, prin adresa nr. 335 din 14.01.2010 a fost solicitat punctul de vedere al S.C. RCS & RDS S.A. – Filiala Târgu Mureș, iar prin adresa nr. 3540 din 05.05.2010 s-a solicitat punctul de vedere al S.C. RCS & RDS S.A.

4.2. Având în vedere prevederilor art. 10 alin 1, 2, 3 din Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor, publicată în Monitorul Oficial nr. 348 din 6 mai 2008, în raport de formularea plângerii în numele unui grup de persoane, apărătorului i s-a solicitat să depună la dosar împuternicirea avocațială.

4.3. În temeiul art. 20, alin.4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

4.4. Prin adresele nr. 2147 din 17.03.2010 și nr. 3538 din 05.05.2010 a fost citată petenta. Prin adresele nr. 2148 din 17.03.2010 și nr. 3539 din 05.05.2010 a fost citată S.C. RCS & RDS S.A. – Filiala Târgu Mureș, prin reprezentant. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 27.04.2010, respectiv 25.05.2010. La ambele termene părțile nu s-au prezentat. Prin adresa nr. 3298 din 27.04.2010, S.C. RCS & RDS S.A a comunicat punctul său de vedere. Colegiul a acordat părților termen de concluzii scrise la data de 30.06.2010. Părțile nu au comunicat concluzii până la data soluționării dosarului.

V. Susținerile părților

5.1.1. Petenții, prin apărător ales, arată că în calitate de abonați S.C. RCS & RDS S.A – Filiala Târgu Mureș, sesizează CNCD cu privire la reducerea programelor în limba maghiară fără acordul acestora. Astfel, se arată că la data la care populația de origine maghiară a orașului (aprox. 40-50 % din întreg) a încheiat contractul pentru serviciile firmei reclamate, în pachetul de bază au existat următoarele programe în limba maghiară: Duna, MTV 1, MTV 2, ATV, Hozolat, Minimax, Hallmark. Treptat s-au scos din grila de programe canalul Hozolat, ATV, Minimax Hu, iar în zilele de Crăciun s-a scos și canalul Hallmark.

5.1.2. Petenții susțin că printre abonați se regăsesc și oameni în vârstă, care nu pot citi și nu pot înțelege destul de bine subscripția în limba română și nu cunosc limba engleză, iar programele scoase erau îndrăgite de pensionari și copii, mai ales Hazolat, Minimax și Hallmark.

5.1.3. De asemenea, susțin că depunând sesizarea în cauză la sediul reclamatei, au găsit expusă și reclama pentru DIGI TV, din care rezultă că în viitor nu vor mai rămâne în grilă nici MTV1, MTV2, TV2, deoarece acestea nu sunt incluse în pachetul de bază.



5.1.4. Având în vedere cele de mai sus, solicită să se ia măsurile impuse, în vederea reaşezării programelor în limba maghiară, întrucât cetăţenii de origine maghiară achită acelaşi preţ la serviciu ca şi cetăţenii de origine română.

Sușținerile S.C. RCS & RDS S.A.

5.2.1. Reclamata arată că în conformitate cu prevederile art. 74 alin. 1 din Legea nr. 504/2002 a audiovizualului, CNA acordă unui distribuitor de servicii dreptul la retransmisia printr-o rețea de telecomunicații specificată a unor servicii de programe de radiodifuziune sonoră și/sau de televiziune prin eliberarea unui eviz de retransmisie. Potrivit art. 74 alin. 3 din același act normativ "distribuitorii de servicii pot modifica structura ofertei de servicii de programe retransmise numai cu acordul Consiliului".

5.2.2. Prin urmare, se arată faptul că singura instituție abilitată să avizeze modificările privind grila de programe este Consiliul Național al Audiovizualului.

5.2.3. În ceea ce privește susținerea petentei, conform căreia un număr de programe în limba maghiară au fost scoase din grilă, aceasta nu corespunde adevărului. Astfel, reclamata susține că programele Minimax Hu, RCS info și ATV nu au fost scoase niciodată din grila de programe a RCS TG. Mureș, acestea aflându-se în continuare în pachetul de bază. Mai mult, pe lângă programele mai sus menționate, grila de programe cuprinde o serie de canale care sunt de departe cele mai importante canale în limba maghiară, precum: M1, M2, Duna, ATV, TV2. Singurul canal în limba maghiară care a fost scos din grila de programe este Halozat.

5.2.4. Așadar, ținând cont de faptul că au fost eliminate mai multe canale românești și internaționale și doar un canal în limba maghiară, nu suntem în prezența unei fapte de discriminare conform prevederilor art. 2 din O.G. nr. 137/2000 republicată.

VI. Motivele de fapt și de drept

6.1. Luând act de susținerile părților și înscrisurile aflate la dosar, Colegiul constată că în domeniul audiovizualului a fost adoptată legea nr.504/2002 cu modificările și completările ulterioare. Potrivit Art.3 din legea nr. 504/2002: „(1) Prin difuzarea și retransmisia serviciilor de programe se realizează și se asigură pluralismul politic și social, **diversitatea** culturală, lingvistică și religioasă, informarea, **educarea** și divertismentul publicului, cu **respectarea libertăților și a drepturilor fundamentale ale omului**. (2) Toți radiodifuzorii au obligația să asigure informarea obiectivă a publicului prin prezentarea corectă a faptelor și evenimentelor și să favorizeze libera formare a opiniilor.

6.2. Potrivit art. 3 alin. 3 din legea nr. 504/2002 "(3) **Răspunderea pentru conținutul serviciilor de programe difuzate**, inclusiv al comunicărilor comerciale audiovizuale, revine, în condițiile legii, **furnizorului de servicii media audiovizuale**".

6.3. Potrivit art. 10 din legea nr. 504/2002 alin.1 si alin.2 "Consiliul Național al Audiovizualului, este garantul interesului public în domeniul comunicării



audiovizuale, **autoritate unică de reglementare în domeniul serviciilor media audiovizuale**, în condițiile și cu respectarea prevederilor prezentei legi”. Astfel cum prevede art. 10 alin.3 din legea nr. 504/2002 ”În calitate de garant al interesului public în domeniul comunicării audiovizuale, **Consiliul Național al Audiovizualului are obligația** să asigure: a) respectarea exprimării pluraliste de idei și de opinii în cadrul conținutului serviciilor media audiovizuale transmise de furnizorii de servicii media audiovizuale aflați sub jurisdicția României; b) pluralismul surselor de informare a publicului; (...) d) un raport echilibrat între serviciile de programe cu acoperire națională și serviciile locale, regionale ori tematice; e) protejarea demnității umane, a dreptului la propria imagine și protejarea minorilor; (...) i) creșterea nivelului de sensibilizare a opiniei publice în legătură cu utilizarea serviciilor media audiovizuale, prin dezvoltarea și promovarea educației pentru media la nivelul tuturor categoriilor sociale; (...) l) **monitorizarea serviciilor de programe și a serviciilor media audiovizuale, inclusiv a celor la cerere, în vederea respectării de către acestea a prevederilor legale în materie**”.

6.4. În conformitate cu prevederile art. 10 alin.4 și 5 din legea nr. 504/2002 Consiliul Național al Audiovizualului ”își **exercită dreptul de control asupra conținutului programelor oferite de furnizorii de servicii media audiovizuale** numai după comunicarea publică a acestor programe. **Controlul exercitat de Consiliu asupra conținutului serviciilor de programe oferite de furnizorii de servicii media audiovizuale și asupra ofertei de servicii de programe asigurate de distribuitorii de servicii se realizează periodic și ori de câte ori Consiliul consideră că este necesar sau primește o plângere cu privire la nerespectarea de către un furnizor a prevederilor legale, a normelor de reglementare în domeniu ori a obligațiilor înscrise în licența audiovizuală**”.

6.5. Din acest punct de vedere, examinând plângerea și dispozițiile legale incidente, în speță prevederile legii nr.504/2002, cu modificările și completările ulterioare, Colegiul Director constată că în ceea ce privește conținutul serviciilor de programe media audiovizuale, realizarea programelor de știri, dezbateri, precum și în difuzarea de programe, respectarea principiului nediscriminării este garantat în mod particular în domeniul audiovizualului.

6.6. Raportându-ne la prevederile Ordonanței de Guvern nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, reținem că acestea constituie cadrul general al reglementării discriminării în legislația românească, sub aspectul materiei și a răspunderii juridice, aflându-ne în domeniul regimului juridic contravențional, respectiv al răspunderii contravenționale.

6.7. Astfel, în speță dedusă soluționării, constatăm existența unei reglementări speciale, Legea audiovizualului nr. 504/2002 cu modificările și completările ulterioare, în raport cu prevederile Ordonanței de Guvern nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, reglementare cadru cu caracter general. Față de aceste aspecte, Colegiul este de opinie că în speță devine incident aplicarea principiului de drept ”*specialia generalibus derogant*” potrivit căruia legea specială, fie anterioară, fie posterioară sau concomitentă cu cea generală se aplică în primul rând, având preferință față de legea generală. Acest aspect este cu atât mai evident, cu cât competența de



a analiza și dispune sancțiuni în privința furnizorilor de servicii media audiovizuale, realizatorilor de programe, de programe de știri, de programe de dezbateri, a realizatorilor de emisiuni, în domeniul audiovizualului, nu aparține ratione materiae Colegiului Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării.

6.8. Sub aspectul procedural al garantării drepturilor persoanelor care se consideră lezate prin conținutul programelor, respectiv realizarea emisiunilor în domeniul audiovizualului, Colegiul Director reține că potrivit prevederilor art. 10 din legea nr.504/2002 privind audiovizualul, cu modificările și completările ulterioare, „(1) Consiliul Național al Audiovizualului este autoritatea publică autonomă sub control parlamentar și garantul interesului public în domeniul comunicării audiovizuale”. Potrivit alin.5 al art. 10 din legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, controlul exercitat de Consiliu asupra conținutului serviciilor de programe oferite de furnizorii de servicii media audiovizuale și asupra ofertei de servicii de programe asigurate de distribuitorii de servicii se realizează inclusiv în cazul în care primește o plângere cu privire la nerespectarea de către un furnizor a prevederilor legale, a normelor de reglementare în domeniu.

6.9. Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare și Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare, prevăd în mod expres procedura de soluționare a plângerilor cu privire la nerespectarea prevederilor legale, a normelor de reglementare în domeniu sau a obligațiilor legale.

6.10. Colegiul constată că a fost sesizat anterior cu privire la cauze similare, reținându-se aceleași considerente (Hotărârea nr. 90 din 02.06.2010), motiv pentru care urmează a respinge plângerea, având în vedere că aspectele sesizate exced incidenței Ordonanței nr. 137/2000 republicată.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20. alin.2, din O.G.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, **cu unanimitate de voturi ale membrilor prezenți la ședință,**

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Aspectele sesizate nu intră sub incidența prevederilor Ordonanței nr. 137/2000 republicată;
2. Clasarea dosarului;
3. Se va răspunde petenților în sensul celor hotărâte;
4. O copie a hotărârii se va transmite părților: petenților prin Av. J I J , cu domiciliul procedural la Cabinet de Avocatură, cu sediul în Târgu Mureș, str. Târgului, nr.10, jud. Mureș; S.C. RCS & RDS S.A. – Filiala Târgu Mureș, cu sediul în Târgu Mureș, str. Teatrului, nr.10, jud. Mureș



VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

VIII. Modalitatea de plată a amenzii (dacă este cazul)

- nu este cazul;

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

GERGELY Dezideriu – Membru

HALLER Istvan – Membru

PANFILE Anamaria – Membru

VASILE Alexandru Vasile – Membru

VLAȘ Claudia Sorina – Membru

Data redactării 16.09.2010

Motivele de fapt și de drept redactate G.D., Tehnored. A.P., 3 exemp.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.

